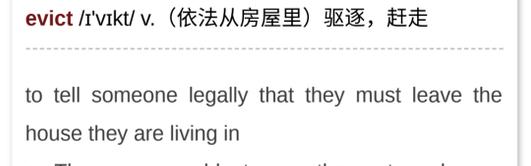


## 今日新闻

- ▶ BBC: 蛋壳公寓爆雷, 数千中国年轻人无家可归  
0:44 - 4:33
- ▶ 美国广播公司: 全美 50 州或将爆发武装抗议活动  
4:33 - 6:39
- ▶ BBC: Parler 起诉亚马逊关闭其服务器  
6:39 - 8:39
- ▶ CNN: 研究表明, 四分之三新冠住院患者发病 6 个月后有症状残留  
8:39 - 10:53
- ▶ CNN: 《欲望都市》续集确认开拍, 闺蜜四人行三缺一  
10:53 - 13:25

## 1



Home Coronavirus Video World Asia UK Business Tech Science Stories Entertainment & Arts

Asia | China | India

## Danke Apartment: The 'broken eggshell' that left young Chinese homeless

By Waiyee Yip and Fan Wang  
BBC News  
8 hours ago

<https://www.bbc.co.uk/news/world-asia-china-55571813>

### BBC: 蛋壳公寓爆雷, 数千中国年轻人无家可归

This has prompted homeowners to **evict** tenants. 这一行为促使房东将租客赶出公寓。

## 词卡

**evict** /i'vɪkt/ v. (依法从房屋里) 驱逐, 赶走

to tell someone legally that they must leave the house they are living in

- They were unable to pay the rent, and were evicted from their home. 他们付不起房租, 所以被赶出了门。

当 28 岁的银行员工小悦 (音译) 返回自己的住处时, 他发现自己的房东正在换锁。房东夫妇称, 他们已经好几个月没有收到小悦的租金了, 希望小悦马上就搬离公寓。

小悦惊呆了。一直以来, 他都一次付清几个月的租金, 有时还会一次缴纳半年的房租。如果房东没有收到自己的租金, 那钱都去哪了呢?

罪魁祸首是小悦及其房东使用的租房 APP “蛋壳公寓”。蛋壳公寓创立于 2015 年, 旨在帮助在北上广等大城市打拼的年轻人寻找住处。公司负责与房东签订长期租赁协议, 在翻新房屋后, 再把房屋或单个房间以相对可以接受的价格转租给年轻人。

然而, 随着疫情的到来, 房屋租赁市场也迎来寒冬。据称, 尽管蛋壳公寓仍持续向租户收取租金, 房东却没有收到这些钱。因此, 有些房客被房东逐出了公寓。房客已经付过租金, 自然不肯离开。如果租户选择从腾讯微众银行贷款并向蛋壳公寓一次性付清一年房租, 将可以享受折扣。目前, 已有超 16 万租户选择向微众银行贷款。

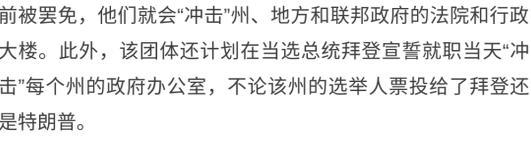
最终, 小悦和房东在其它房屋中介的帮助下, 签定了新的租房合同。但有些年轻人就没有这么幸运了。自去年 11 月来, 有房东中断了水电供应, 还有房客收到了来自房东的恐吓。广州一名 20 岁的蛋壳用户在点燃公寓后跳楼自杀。

专家分析称, 蛋壳公寓通过借贷实现了疯狂扩张。短短 5 年内, 蛋壳公寓入驻了 13 个城市, 接管了 415,000 所公寓。去年 1 月, 蛋壳公寓在纽约证券交易所完成上市。但疫情中断了公司的现金流。年轻人缺乏金融知识, 不理解蛋壳公寓的商业模式, 因此成为了受害者。

去年 12 月, 微众银行声明称, 将在 2023 年年底之前, “对蛋壳租金贷客户的剩余贷款本金给予免息延期安排”。相关部门已开始调查蛋壳公寓资金流问题, 蛋壳公寓关联公司也被列入失信黑名单。

目前, 蛋壳公寓 APP 已下架所有房源, 人们无法确定该公司是否仍在正常运转。蛋壳公寓的租客们仍不停在微博上呼唤正义、寻求帮助。

## 2



Home News Sport Reel Worklife

## Armed protests being planned at all 50 state capitols, FBI bulletin says

An internal FBI note obtained by ABC News shows warnings of "a huge uprising."

By Aaron Katersky and Celia Darrrough  
12 January 2021, 03:06 • 5 min read

[https://abcnews.go.com/US/armed-protests-planned-50-state-capitols-fbi-bulletin/story?id=75179771&cid=clicksource\\_4380645\\_6\\_heads\\_hero\\_live\\_hero\\_hed](https://abcnews.go.com/US/armed-protests-planned-50-state-capitols-fbi-bulletin/story?id=75179771&cid=clicksource_4380645_6_heads_hero_live_hero_hed)

### 美国广播公司: 全美 50 州或将爆发武装抗议活动

At least five people died during the **siege** on the Capitol, including Capitol Police officer Brian Sicknick.

在国会山的围攻中, 至少有 5 人死亡, 其中包括国会警察布莱恩·希克尼克。

## 词卡

**siege** /si:dʒ/ n. (军队或警方对地方的) 围困, 封锁, 包围

a situation in which an army or the police surround a place and try to gain control of it or force someone to come out of it

- The siege lasted almost four months. 这次封锁历时近四个月。

美国广播公司 (ABC News) 获悉, 美国联邦调查局 (FBI) 内部公告显示, 从本周开始, 至少持续到总统就职典礼当天, 全美 50 个州的议会大厦以及位于首都华盛顿的美国国会大厦都可能会爆发武装抗议活动。

FBI 近日收到消息, 有组织称, 如果特朗普总统在拜登就职日前被罢免, 他们就会“冲击”州、地方和联邦政府的法院和行政大楼。此外, 该团体还计划在当选总统拜登宣誓就职当天“冲击”每个州的政府办公室, 不论该州的选举人票投给了拜登还是特朗普。

执法部门消息人士告诉美国广播公司, 在美国国会大厦发生骚乱后, 联邦执法机构已要求各地的州议会大厦加强安保措施。

## 3



Home Menu Search

## Parler social network sues Amazon for pulling support

7 hours ago

<https://www.bbc.com/news/technology-55615214>

### BBC: Parler 起诉亚马逊关闭其服务器

However, chief executive John Matze told Fox News on Sunday that "every vendor from text message services to email providers to our lawyers all **ditched** us too".

然而, 该公司首席执行官约翰·马策周日对福克斯新闻表示: “从短信服务到电子邮件提供商, 再到我们的律师, 所有供应商都抛弃了我们。”

## 词卡

**ditch** /dɪtʃ/ v. 摆脱; 抛弃; 丢弃

to get rid of sth./sb. because you no longer want or need it/them

- The new road building programme has been ditched. 新的道路建设计划已废弃。

在亚马逊以煽动暴力为由下架社交网络 Parler 后, 后者进行了反击。1 月 12 日, Parler 宣布其已对亚马逊提起诉讼, 指控其切断自家的网络托管服务系非法行为, 违反了反垄断法。

Parler 一直依赖于亚马逊云服务 (AWS) 下的云计算服务, 为用户提供推特之外的社交平台选择。其在特朗普的支持者中备受欢迎, 尽管特朗普并不是该平台的用户。

该平台已请求联邦法官下令亚马逊恢复其功能。起诉书称: “显然, AWS 决定终止 Parler 的账户是出于政治敌意的, 而这也是为了减少社交媒体服务市场的竞争, 从而使推特从中受益。”

## 4



Home Menu Search

## Three-quarters of Wuhan patients hospitalized for Covid-19 still had symptoms 6 months later, Chinese study finds

By Nectar Gan, CNN

<https://edition.cnn.com/2021/01/11/asia/china-wuhan-covid-consequence-intl-hnk/index.html>

### CNN: 研究表明, 四分之三新冠住院患者发病 6 个月后有症状残留

The US Centers for Disease Control and Prevention (CDC) lists **fatigue**, shortness of breath, cough, joint pain and chest pain as the most commonly reported long-term symptoms.

美国疾病控制与预防中心 (CDC) 将疲劳、气短、咳嗽、关节痛和胸痛列为最常见的长期症状。

## 词卡

**fatigue** /fə'ti:ɡ/ n. 疲劳; 劳累

a feeling of being extremely tired, usually because of hard work or exercise

- physical and mental fatigue 身体和精神的疲劳

上周五, 一项发表在权威医学杂志《柳叶刀》的中国研究发现, 76%的新冠患者在出院数月后至少出现了一种不良症状。该研究是迄今为止同类研究中规模最大的一项, 研究对象为武汉市 1,700 多名新冠康复患者。

研究称, 疲劳和睡眠困难是新冠患者最常见的症状。在参与追踪研究新冠康复患者中, 63% 的患者表示在康复 6 个月后会感到疲劳和肌肉无力; 而 26% 的患者则表示睡眠问题持续困扰着他们。新冠还可能带来长期的心理并发症, 23% 的患者称有焦虑或抑郁情绪。

此外, 研究人员还发现, 病情更严重的患者往往会出持续的肺损伤迹象。

## 5



Home Menu Search

## 'Sex and the City' is coming back -- but it's missing one key character

By Amy Woodyatt, CNN

Updated 1243 GMT (2043 HKT) January 11, 2021

<https://edition.cnn.com/2021/01/11/entertainment/sex-and-the-city-reboot-intl-scli/index.html>

### CNN: 《欲望都市》续集确认开拍, 闺蜜四人行三缺一

The show was **green-lit** by HBO Max, WarnerMedia's streaming service, launched last year.

华纳媒体去年推出的流媒体视频服务商 HBO Max 预定了该剧。

## 词卡

**green-light** /'grɪn.laɪt/ v. 为...开绿灯; 准许; 许可

to give permission for a project, etc. to start or continue

- A sixth season of the show has been green-lit. 该剧已获准开拍第六季。

本周一, HBO Max 宣布, 时隔 17 年, 《欲望都市》将重回荧屏。该剧共 10 集, 预计将于 2021 年春季末在纽约开拍。

《欲望都市》改编自坎迪斯·布什内尔 (Candace Bushnell) 的同名小说, 讲述了居住在纽约曼哈顿四个单身女郎的故事。该剧于 1998 年首播, 连续更新六季后于 2004 年完结。该剧还延伸出了两部电影, 分别是 2008 年的《欲望都市》和 2010 年的《欲望都市 2》。

此次的最新剧集名为《就像那样...》 (And Just Like That...), 原班人马中的莎拉·杰西卡·帕克、辛西娅·尼克松和克里斯汀·戴维斯将继续扮演凯莉、米兰达和夏洛特这三个角色, 但饰演萨曼莎的金·凯特罗尔目前缺席。该剧将以凯莉、米兰达和夏洛特迈入 50 岁之后的生活为主题, 讲述她们在爱情和友谊中前行的故事。

编辑 | 雨欣 天超 排版 | 诺诺

- END -



**在下林伯虎**  
ID: linbohu404



- 微信公众号: 在下林伯虎
- 微博ID: 在下林伯虎
- 知乎ID: 林伯虎
- 喜马拉雅专栏: 在下林伯虎
- 有道词典专栏: 在下林伯虎